
Д-р АРТУР ГРИГОРОВИЧ

спеціаліст фізичної медицини і реабілітації

повідомляє про перенесення своєї практики на нове приміщення при:

67 Irving Place, New York, NY 10003
(між 18-ю і 19-ю вулицями)

Тел. (212) 673-7500

ПРАЦЯ

Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Нью Йорку шукає за освітою, котри б спеціалізувалися в оформленні житлових позичок на дім. Дана особа повинна мати найменше два роки досвіду у цій ділячці. Також повинна розуміти вимоги RESPA і Reg. Z і бути вправною при звичтій комп'ютері.

Прощу вислати резюме на адресу:

Sell-Reliance (NY) FCU
108 Second Avenue,
New York, N.Y. 10003
Attn: Lending Area
або факс на число голови позичкового відділу:
(212) 473-3251

Закінчилися шкільні вакації і діти та молодь розпочинають новий шкільний рік. Однією з таких шкіл, що має за собою майже чотири десятиліття безперервного існування, є Школа Українства в місті Палайні, на передмісті Чикаго. Знаходиться вона в приміщенні нового модерного Дому СУМА-ООЧСУ, там же і с Олександр СУМІМ, полковник Дмитра Вітовського, який виступає довголітнім опікуном цієї школи.

Число учнів в цій школі мінювалося. Були роки, коли доходило до 100, але в були роки зі значно меншим станом. В останньому шкільному році навчалося тут понад 50 дітей. На наступний шкільний рік передбачається стільки ж учнів. Минулої весни п'ятеро із них закінчили 8-му класу і вони матимуть змогу, як багато їх попередників, продовжувати науку в українських предметах на Вищих Курсах в Чикаго.

Протягом чотирьох десятиріч минався шкільний склад, мінювалися директори школи та склад батьківського комітету. Всі вони багато труду вложили щоб школа була проваджена на належному рівні. Останніх кілька років з невеликої обою в'їзні директори школи енергійно виваються Олександр Юрків, сама активна сумівка з юних років. Чимало труду над зайнятими школи вкладали завжди батьківський комітет. Цього року його очолює Марія Коржак-Грошчак.

Новий шкільний рік розпочався в суботу, 10-го вересня, як завжди, участю в Службі Божій, в сусідній з Домом СУМА-ООЧСУ церкві в Непорочного Завіста Пречистої Діви Марії.

В школі будуть чинити

Школа в Палайні кличе школярів!



Учні школи українства з учителями і отцем-парохом в Палайні.

класів від садочку до 7-го включно. Учительський склад поповнений з тут рождених та новоприбулих українців. Звертається також увагу і на дітей, які слабше володіють українською мовою. Крім українських предметів, діти мають лекції релігії та співу. В шкільному році діти відпочивають та виступають у Санта-Мікаїльському концерті.

Багато школярів бере також участь в танцювальних гуртках при Олександр СУМІ. Чимало із них також належить до Юнацтва СУМІ і як такі беруть участь у виховних соціальних оах рою.

Посторонній підступу до Дому СУМА-ООЧСУ в Палайні в суботу ранком не

може не помітити публічного там життя маленької та вже і більшої дітвори, діяльності їхніх учителів як керівників відповідальних як директорів так і членів Батьківського комітету. Уміщені личка дітей кажуть, що вони не жалують, що приїхали в це допиткову школу (як кажуть, "юкі скул") та коштам втрати можливості оглядати безчисленні "комікси" на телевізії.

За доцільними інформаційними відносно шкільних зайнятих можна звертатися особисто в суботу до Дому СУМА-ООЧСУ, що знаходиться в Палайні при 136 1/2 Іллінойс вулі, або на число телефону (708) 358-3582.

В.К.

Святкування незалежності України у Вільямсавні

Українська громада у Вільямсавні, Н.Дж., багато років святкувала проголошення самостійності й обрості. Цього річчя святкування річчя незалежності почалися на площі перед будинком Міської ради, де зібралось коло 80 осіб. Майже кожна особа була вдячена в щось вишнє-біле і тримала в руках американський і український прапори. Під час відвідування американського й українського гімнів піднесено український прапор. Олександр Кобася відкрив свято та привітав посади Доржак Раша, о. Йосифа Мартинюка і всіх присутніх.

Слово про третю річчю незалежності вголосила Ольга Пришчак, українською Андрій Станіш. У своїй промові посади Раша звинувачувала українських громадян, а для громади Вільямсавні день 24-го серпня проголосив Днем Української Незалежності. Промовляючи посади вчуча А. Кобася, Тоді Павло і Лариса Лісні вручили посадию білий квіти і окремий подарунок. На закінчення святкувань запрошено присутніх до громадської домівки коло церкви, де жінки під проводом І. Станіш підготували смачну перекуску.

А.К.

Святкування в Дейтона Біч

В неділю, 21-го серпня, громада Українсько-Американського Об'єднання в Дейтона Біч, Фла., відвідувала в Українському Культурному Центрі третю річчю самостійності й незалежності України.

Голова об'єднання Нестор Лисчинський свята передав далі ведення програми Володимирів Ковалевич, який попросив Петра Лячу провести молитву, відтак прочитав акт проголошення незалежності України, Юлія Маскавич читала вірші Ганни Черніш. "Третій незалежності України", Онуфрій Мізюк відчитав вірш Дмитра Павличка "Клятва", а також відчитував вірш Павла Тичини "Україно моя дорога, молода і гарна". Національним гімном, "Ще не вмерла України" закінчено свято.

Обідом започатковано черговий сходина Українсько-Американського Об'єднання, дохід з якого призначено на відкриття Українського Культурного Центру в Дейтона Біч. В святкуванні взяли участь гості з Аппона, Омаїлі Дейтона.

Онуфрій Мізюк

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛІ

ВІДІШЛИ ВІД НАС

ІВАН КРИНІК член УНС Від. 20-го Т-ва м. Преображення Божественного в Нью-Йорку, Па. помер 9-го липня 1993 року на 80-му році життя. Членом УНС став 1943 року. Залишив у спадку дружинку Галину Криву. Віна Йолу Памаїт!

Ольга А. Мамуляк, сир.

КОРНЕЛІЙ КРЕХОВИЦЬКИЙ член УНС Від. 414-го Т-ва м. прес. Володимир в Нью-Йорку, Конн. помер 15-го червня 1994 року на 88-му році життя. Нар. 24-го липня 1904 року у Львові, Україна. Членом УНС став 1970 року. Залишив у спадку дружинку Софію, сина Корнелію і дочку Софію. Похорон відбувся 18-го липня 1994 року на цвинтарі св. Марії в Гейлсвіллі, Конн. Віна Йолу Памаїт!

І. Тетюн, сир.

МИХАЙЛО ГЛАДЬО ст. член УНС Від. 161-го в Ембридж, Па. помер 27-го червня 1994 року на 76-му році життя. Нар. 10-го травня 1918 року в Ембридж, Па. Членом УНС став 1953 року. Залишив у спадку дружинку Марію, сина Дмитра Михайла моп. і Роберта, дочку Катерину, 4 внуки, брата Віталія, сестер: Софію Надію, Анушу Шлан, Юлію Надію і Сестру Тараску (мозаїку). Похорон відбувся 29-го червня 1994 року на цвинтарі св. Петра і Павла укр. католицької церкви в Ембридж, Па. Віна Йолу Памаїт!

Микола Дівошківський, сир.

ВОЛОДИМИР І. ЮЗВИК член УНС Від. 222-го Т-ва м. св. Іоанна Христителя в Дітроні, Мінн. помер 30-го травня 1994 року на 88-му році життя. Нар. 25-го жовтня 1905 року в Чикаго, Іллі. Членом УНС став 1969 року. Залишив у спадку дружинку Тетю, сина Антонія з дружиною Петром, дочку Марію Енн Коен з мужем Юрієм; внуки: Юлію, Михайла, Андрія, Іксандра, сестер Стелу, Анну з мужем Франком, Софію Ганну, Честера Юзвік і Гейл. Похорон відбувся 2-го червня 1994 року на цвинтарі св. Раді в Дітроні Гейтс, Мінн. Віна Йолу Памаїт!

Стелла Фардін, сир.

БАНКА Компанія
ESTABLISHED 1901
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3050

ПО ГРУВЧОВИХ МАТЕРІАЛІХ для виготовлення, килимів, килимів з українськими мотивами і т.д. в АРЦ.

Ювелірна крамниця
"Icon"
продає та купує іконки мас коралі, сусвєри, напівважкі голдинки та ювелірні речі.
230 East 14th St.
New York, NY 10003
Tel: (212) 982-3488

* ДО ВІНАЙМУ *

ДО ВІНАЙМУ
ХАТА
4 спальні (можливість купити) у Філадельфії недалеко Пенсильванського Університету.
(201) 763-5426

* НА ПРОДАЖ *

у Ворі Мінерал Спрінгс Фла. однорідний гарний, дім, гарна околища.
Про інформацію про цю телефонуйте на число: (813) 426-2878

* РОЗШУКИ *

ПЕТРО МІКОЦЬКИЙ розшукує СЕРГІЯ в Волинській армії, друга в шістьох роках. Зверніться на адресу: Mr. Petro Mikocik 148 Hamilton Ave. Passaic, N.J. 07055 Tel. (201) 473-0114

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Забезпечує поховання в ІЛІНОІСІ, ВІСНОКІ, НЬЮ-Йорку і ОКОЛИЦІХ
ЛУСІ НАЙТО - директор
Родина ДИМІТІЯК
Peter Jarema
129 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Discover
"Shota Rustaveli"
Cruise
Kyiv + ODESSA
• GREECE - Athens, Rhodes, Piraeus
• EGYPT - Cairo, Port Said, Suez Canal
• ISRAEL - Tel Aviv/Haifa, Jerusalem/Jerusalem
• CYPRUS - Larnaca
• TURKEY - Istanbul/Kusadasi, Troy/Ephesus
\$3,025 Deluxe
LIVV
Nov 9-23
• 8/7 Airfare on AIR UKRAINE
• 14 Days at "GRAND HOTEL"
• Twin Occupancy/Breakfast
\$1,350
LIVV
Sept 20
Oct 31
\$600
Diaspora
220 South 20th Street - Philadelphia, PA 19103

KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003-5765
(212) 254-8779
(800) 535-5587 Vera Kobasniuk-Shumeyko, President Established 1920
LVIV POLYTECHNIC 150th ANNIVERSARY CELEBRATION
OCTOBER 12-26, 1994
1st Class-Breakfast Basis \$1279.00
SINGLE Supplement: 1st Class \$195.00
Deluxe-Breakfast Basis \$1435.00
Deluxe \$225.00
INCLUSIVE FEATURES
Round Trip Tans-Atlantic Airfare
Round Trip Transfers by private motorcoach
Ivano-Frankivsk/Lviv/Ivano-Frankivsk
1 Night at Lv. Frankivsk Hill with Gala Dinner & Bkfst
AIR ONLY + Round Trip Transfers + Lv. Frankivsk Hotel with Gala Dinner and Breakfast. \$849.00

СОЮЗІВКА
• SOYUZIVKA
КУРОРТ ПІД ЧАС БАБІНОГО ЛІТА
Від середини вересня до середини листопада
Потребуйте трохи відпочинку і відпущення? Маєте ще кілька невикористаних днів вакацій? Приїдьте в Кетосильські гори милуватися невимовною красою осіннього ліста.
У будні — ціна від \$165.00 дві особи
У суботу і неділю (якщо в місяці) — ціна від \$190.00 дві особи
* Податок і чайові включено
* Обслуговування включено:
• Додатковий нічліг (звичайні кімнати)
• Дві сніданки
• Дві вечері
• Безплатне вино на вечері
* До розпорядження відпочиваючих:
• Теніс
• Відвідування
• Прогрулянка пішки/ліжача прогулянка
• Спокоїне гірське повітря
* Близько до:
• краєвидів
• потік дитя гофру
• льодовиків озера
• виноград
"Немає то як на Союзівці"
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerkonkoon, New York 12446
914-626-5641

МОРСЬКИЙ ТАБІР 1994
ПРИВІТ
Всі українські діти до українських шкіл!